

裁军谈判会议

CD/PV.938
2 September 2003

CHINESE

第九三八次全体会议最后记录

2003年9月2日星期二上午10时20分
在日内瓦万国宫举行

主席：猪口邦子女士(日本)

主席：我宣布裁军谈判会议第 938 次全体会议开幕。

首先，我代表裁谈会热烈欢迎挪威王国外交部国务秘书金·特拉维克先生。他莅临裁谈会表明挪威政府重视本会议的工作。我确信大家将怀着高度兴趣聆听他的发言。

另外，我欢迎 2003 年联合国裁军研究金方案的学员列席本次全体会议。我相信，列席裁谈会的会议尤其是聆听代表们就裁谈会各方面工作发表意见，定会使他们受益匪浅。我祝他们在日内瓦逗留期间生活愉快、学业猛进。

按今天的发言名单，巴基斯坦代表肖卡特·乌默尔大使在特拉维克先生之后发言。

我现在请挪威王国外交部国务秘书金·特拉维克先生讲话。

金·特拉维克先生(挪威)：主席女士，在你主持的裁谈会上发言，我感到很荣幸。你潜心致力于军备控制和不扩散事业，成绩斐然。你老练地主持了两年举行一次的首次小武器和轻武器行动方案落实情况会议，使会议取得圆满成功，给人们留下了特别深刻的印象。

人们都说近些年安全环境巨变，这已成老生常谈，但绝非虚言。国际恐怖主义以及大规模毁灭性武器的扩散是对国际和平与安全的重大威胁。我们知道，某些国家正寻求获得这些致命武器。

还有证据表明，一些恐怖主义团伙正积极活动，妄图获得大规模毁灭性武器。应不惜一切代价防止发生这样的情况。最近世界各地发生的悲惨事件和袭击平民目标的行为明确表明，恐怖主义分子穷凶极恶，铤而走险，极欲造成最大限度的损失和痛苦。

因此，打击国际恐怖主义和更大力地追求不扩散目标对实现共同安全来说至为重要。我们通过联合国安全理事会和广泛的反恐联盟已取得了很大成绩。挪威正积极推动反恐联盟的工作，并将继续这样做。

裁军和不扩散领域的现有多边文书是对付我们面临的安全领域新挑战的关键。如果我们想获得成功，就必须鼓励各国普遍加入这些文书。多边原则仍应是各国遵循的一项核心原则。另外，我们必须继续确保这些文书的顺利运作。

《不扩散条约》是这些努力的一大基石。我们对这项《条约》正面临严峻挑战感到关注。

我们对朝鲜民主主义人民共和国宣布退出这项《条约》深表遗憾。我们再度呼吁朝鲜民主主义人民共和国改弦易帜，履行其《不扩散条约》下的义务，与国际原子能机构充分、无条件合作。

我们对最近在北京举行的六国会议表示欢迎。虽然会议并未取得我们所希冀的成果，但这一进程应该且必须继续下去。朝鲜民主主义人民共和国在此方面负有特别责任。朝鲜半岛需有新的开端，需争取实现稳定与和解，并一劳永逸地解决各方面核问题。必须通过对话解决问题。

必须以透明方式处理关于不遵守《不扩散条约》制度的一切指控。在已有大量确凿指控的任何案件中，必须允许国际原子能机构在其职权范围内开展调查、得出结论并决定采取必要的行动。

我们认为，涉嫌违约的任何国家与国际原子能机构充分合作是符合国家自身利益的。这一点也对伊朗适用。必须允许国际原子能机构继续开展并完成其理事会交给的任务。

紧急和无条件缔结、加入并落实国际原子能机构保障协定的一附加议定书极端重要。我们认为这将是伊朗承诺不扩散和愿意恢复国际社会对其和平意图的信心的一大信号。

国际原子能机构总干事巴拉迪先生最近访问伊朗并与伊朗官员交谈往正确方向迈出了几步。我们适当注意到了国际原子能机构最近提交其理事会的报告，并对伊朗看来愿与国际原子能机构进一步密切合作感到特别高兴。挪威期望进一步巩固这一积极事态。同时，急需继续调查，以充分核查伊朗的核方案。

我们应追求的目标是维护并加强《不扩散条约》的完整性和权威性。2005年审议大会将对这项《条约》的未来产生举足轻重的影响。

在审议大会前，我们必须谈妥共同的建议。在这方面，明年将是关键的一年。我们均需积极推动此项工作并作出必要妥协。

挪威认为最重要的是，2005年会议应加强不扩散制度。应主要通过改进国际原子能机构的保障措施实现这项目标。各国均需实行这些保障措施。寻求获得用

于和平方案的核技术的任何国家均应充分落实国际原子能机构的全面保障措施和附加议定书。2005年会议应发出这一重要信息。

《不扩散条约》规定了明确的裁军义务。裁军与不扩散必须相辅相成。

自从冷战结束以来，在核裁军领域已取得了重大进展。2000年《不扩散条约》审议大会确定了一项进一步核裁军的切实可行计划。挪威极为重视在2005年会议的筹备阶段落实这些决定。

挪威欢迎美国与俄罗斯最近批准了关于进一步削减战略核弹头的莫斯科协定。我们认为削减战略核弹头将大大有助于落实2000年审议大会的决定。须以可核查、透明和不可逆转的方式削减这些武器。

我们认为还有必要进一步削减战术核武器。北约盟国已为此作出了重大努力。

我们认为，以不可逆转的方式削减核武器对实现销毁核武器这项长期目标来说十分重要。这项原则也是防止撤下的核武器不落入恐怖主义团伙手中的最佳保障。

《全面禁止核试验条约》对促进核不扩散和核裁军来说至为重要。关键是所有核国家均应批准这项《条约》。

在这项《条约》对其生效前，一国自行暂停核试验是非常令人欢迎的举措。但暂停核试验并不能取代通过签署和批准《全面禁止核试验条约》作出具有法律约束力的承诺。

核查制度是这项《条约》的核心。因此，应继续不遗余力地向《全面禁止核试验条约》组织筹备委员会提供资金和外交支持。挪威在此方面将继续作出积极的贡献。

尊重《全面禁止核试验条约》所载规则的完整性极为重要。我们担心发展新式武器可能会引致恢复试验。另外，保留目前的核门槛也很关键。

我们认为在核裁军领域下一个合理的举措是缔结裂变材料停产条约。这项条约还将是防止核武器扩散的一项关键工具。令人感到遗憾的是，在这一重点领域未能取得进展。

核安全已成为对付恐怖主义和对付大规模毁灭性武器扩散工作的不可缺少的一项内容。防止裂变材料和核废料落入恐怖分子或其他罪犯手中极为重要。

自从 1995 年以来，挪威与俄罗斯合作，已在核安全措施上花了一亿多美元。刚开始，在 1995 年时，我们主要从环境角度看待俄罗斯西北部的核安全挑战。考虑到目前的安全格局，核安全更为急迫。

我们与俄罗斯在核安全领域的长期合作工作已积累了大量经验。挪威仍会将主要注意力放在支持俄罗斯西北部合作项目上。一艘已退役的俄罗斯潜艇上周末在科拉半岛附近海域沉没，这一悲惨事件再次提醒我们这项任务的紧迫性。我们向遇难者家属表示哀悼。

2002 年八大国发起的全球伙伴关系将对建立广泛的国际联盟防止大规模毁灭性武器扩散发挥关键作用。这一伙伴关系将更新和加强持久的核安全目标。

目前正在制定的防扩散安全计划是制止大规模毁灭性武器扩散和对付恐怖主义的另一有价值的措施。挪威将积极参与这项计划。

《海牙行为守则》对遏制大规模毁灭性武器及其运载工具扩散方面的总体努力也很关键。我们必须争取确保各国均加入这项《行为守则》。使这项《行为守则》成为全球接受的、具有法律约束力的协定是挪威追求的一项长期目标。

在多边裁军和不扩散历史上取得的一大成就是缔结了《化学武器公约》。

最近的审查会议令人鼓舞。令我们特别感到高兴的是，该届会议为进一步加强《公约》包括视察工作在内的核查制度铺平了道路。会上还就与履约相关的事项进行了实质性讨论。我们希望这些审议工作将有具体结果。

显然需要作出更多的努力进一步加强《化学武器公约》。《公约》必须具有充分的普遍性，另外，我们必须在销毁并最终消除目前储存的化学武器方面取得进一步进展。

还急需处理生物武器问题。在上一次《生物武器公约》审查会议上，我们荣幸达成了妥协，继续加强了《公约》。我们必须一道抓住这一机会推动国家大力采取有效措施充分落实这项《公约》。

在常规武器多边合作领域出现了令人鼓舞的趋势。小武器、地雷和弹药从技术上来看并非大规模毁灭性武器，但它们每年均杀害或严重伤害 50 多万人。因此，从杀伤人数的角度来看，小武器显然也是大规模毁灭性武器，对人类安全构成了挑战。挪威将继续在应付这项挑战方面发挥作用。

我们极为重视目前根据《特定常规武器公约》就战争遗留爆炸物问题开展的谈判工作。我们认为缔结一项具有法律约束力的议定书来可靠处理令人关注的人道主义问题非常重要。

缔结一项关于战争遗留爆炸物问题的议定书定会使这一领域的局面实际改观。我们还强烈主张缔结一项具有法律约束力的议定书减少反车辆地雷的人道主义危害。

挪威相信，以多边方式处理不扩散、军备控制和裁军对维护集体安全至为重要。

缔结具有法律约束力并可加以核查的多边军备控制条约是提高我们安全的重要手段。裁谈会的僵局违背我们共同的安全利益。

挪威在裁谈会工作方案上的立场是众所周知的。过去几年来，我们表示支持可以进一步促进裁谈会工作的若干提案。我们还表示愿意在裁谈会中讨论其他重要专题。

另外，挪威支持在改进裁谈会工作方面的努力。我们认识到，目前的僵局是裁谈会以外的原因造成的，但另一方面，裁谈会显然也需改革。新的威胁是全球性的，因此应允许任何国家自愿对裁谈会的工作作出贡献。

这涉及一项较广泛的问题。如想在不断变化的安全环境中实行符合我们需要的多边原则，就须改革国际谈判机构。很简单，国际社会必须加强合作，才能对付新的挑战。

我们与一些国家一道呼吁审查联合国大会一委的运作情况。一委目前的一般性辩论方式使我们无法就如何应付新的安全挑战交换意见和形成统一的看法。以往机械和重复的方式通过 50 多项决议和决定无助于维护各国的安全利益。

因此，我们欢迎美国提出的关于提高裁军和不扩散领域多边合作效力的主张。这些建议是讨论一委、裁军谈判会议和裁军委员会改革工作的良好起点。许多人同意对问题的诊断，但目前远更困难的是具体指明今后应从事的工作。我们愿为此作出贡献。

我刚才在发言一开始就已指出，我们认为多边原则是一项核心原则。但多边原则必须加以调整，以应付新的安全挑战。过去 50 年来，多边原则发挥了效用。这

项原则可以继续发挥效用，其作用应更为有效，重点应更为突出，并应更能解决问题。

我们面临挑战。这些挑战是相当严峻的。作为裁谈会成员国，我们必须充分利用裁谈会协助战胜这些挑战。

如果我们一误再误，就会痛失良机，无法在今后创造更安全、更可靠的环境。

主席：我感谢国务秘书特拉维克先生的重要讲话以及他对主席所说的友好的话。我现在请尊敬的巴基斯坦代表乌默尔大使发言。

乌默尔先生(巴基斯坦)：主席女士，这是我在裁谈会正式会议上首次发言。我祝贺你担任裁谈会主席职务，并对你主持我们审议工作的经验和热情表示无限的敬意。我们相信，本着在座各位的良好意愿，在你的努力下，会议定会取得良好成果。

我谈一谈常规军备控制和裁军问题。

1978 年联合国大会首届裁军特别会议承诺争取全面彻底裁军，以推动国际和平与安全。尽管在裁军领域尤其在大规模毁灭性武器方面取得了一些令人瞩目的成果，但令人遗憾的是，25 年后，世界局势仍很不稳定。

国际和平不断遭到威胁的原因很多。大大助长各级不稳定的一个重要因素是，一些国家丝毫不顾以最低限度的军备和军队维护同等程度安全的原则，积累了大大超过其合理安全需要的常规武器，结果，在一些区域，尤其在形势紧张的区域，例如在中东和南亚，引发了恶性军备竞赛，恶化了冲突，使和平解决争端更为困难。

根据《2002 年斯德哥尔摩国际和平研究所年鉴》，2001 年全球防务支出高达 8,390 亿美元。尤其考虑到全球尚有数以百万计的人在贫困线下挣扎求存，这一数字确实很令人震惊。安全是不可分割的。国际社会绝不能指望在贫困、饥饿、疾病和文盲的基础上建立稳定的安全结构。

以下几个因素助长了常规军备竞赛：

首先是未获解决的争端。据联合国秘书长称，多达 46 个新、老争端令国际社会感到关注，对国际和平与安全构成了威胁。

与邻国有领土争端以及其他争端、并曾发生过敌对行动的一些国家继续在防务上花费巨资，这不仅恶化了本国的安全环境，而且不断拉本国社会、经济发展的后腿。发展中国家的情况更是如此。例如，在南亚，由于长期悬而未决的克什米尔争端，印度和巴基斯坦都不得不腾出宝贵资金用于军事用途，造成两国社会和经济指数持续低下。在国际社会积极参与下一劳永逸地公正解决这一争端将能腾出大量资金，改善南亚各国人民的社会、经济状况。但具有讽刺意味的是，即使真心想和平解决争端的国家也发觉极难脱身，无法摆脱吃力不讨好的军备竞赛僵局。例如，印度每年军费十分庞大，去年竟高达 156 亿美元，结果，巴基斯坦尽管资金有限，也不得不每年花大约 30 亿美元的防务费。根据一项估计，印度计划在本 10 年内采购价值 1,000 亿美元的武器。

其次是称霸的野心。某些国家在军事上耗费巨资，力图在全球或所在区域内维持或获得大国地位。不管其短期和长期目标是什么，均很难遏制军备扩张的多米诺效应。在不稳定的分区域，情况尤其如此。面对本区域有的国家称王称霸的野心，小国为了维护独立和领土完整，尽管资源有限，也别无选择，不得不划拨高昂的军费。

第三个因素是，庞大的军工企业作怪。随着冷战结束，主要军备生产国的军工行业产量锐减。但这些军工行业摇身一变，把眼光放到国外，扩大军备出口，并开展军备出口多样化，甚至将军备出口到公开无视国际法并在其所在区域造成局势持续不稳的国家。与此同时，一些国家经不住诱惑，获得了与其所设想的威胁或安全需要不相称的尖端武器。

1996 年至 2001 年期间，常规武器出口量达 1,210 亿美元。其中发展中国家所占份额微乎其微，从未超过 4%。

第四，军事革命方兴未艾，武器越来越复杂，常规武器与大规模毁灭性武器之间的界限越来越模糊。国家为了维持战略平衡，不得不扩充军备。我们能否更谨慎地掌控这场军事革命，以免进一步恶化安全局势尤其是国与国之间极不信任、气氛十分紧张的区域的安全局势？

最后，面对恐怖主义和极端倾向的新威胁，军火商乘机加大游说力度，说服国家增购军备。《简氏防卫周刊》称，“如果目前靠军事手段对付恐怖主义的做法成为常规，今后一些年军事开支可能会进一步增加”。

毫无疑问，反恐是一项根本性的全球目标，需要国际合作。巴基斯坦通力参与这方面的国际合作。从成本效应来看，与其花钱购买越来越精密的武器和技术，还不如发动国际社会解决恐怖主义的根源问题。实际上，一些冥顽不化、且一味想实行不公正政策的国家可能会以反恐怖主义为招牌，滥用这些武器和技术。需要认真辩论在反恐怖主义领域过于偏重军事措施造成军备过度扩大，从而忽视了引发令人憎恶的恐怖主义行为的根源是否明智。

这并不是说国际社会对常规军备竞赛必然带来的危害视若无睹。联合国裁军委员会认真审议了这项专题，并于 1999 年完成了常规军备控制方针的制定工作。另外，还实行了两项全球常规军备透明措施(一是登记常规军备，二是采用军事支出报表)，但结果远低于最初的期望。

旨在提高透明度的广泛方针或措施本身虽然有用，但仍是不够的。与《削减欧洲常规武装力量条约》不同的是，这些措施对国家并无约束力，并未要求国家必须裁减常规军备，也没有强迫它们放弃损害稳定的过度积累常规军备的做法。

应迅速地和平解决国家间的争端，使有关区域和分区域迈进合作与发展的新时代。不过，这一目标一时半会可能实现不了。耗费巨资、妄图在区域称王称霸的国家丝毫没有收敛，没有表露出任何让步和妥协的迹象。它们想征服其他国家，妄想单凭实力解决争端。尤其在形势紧张的区域，如果过度积累常规武器的做法不收敛的话，和平与稳定将仍是遥不可及的。军事失衡会给解决急需和平解决的未决争端增添极大的难度，此外还会影响区域平衡，使局势持续不稳。

大会第 57/77 号决议执行部分第 2 段规定：

“请裁军谈判会议考虑制定可以作为区域常规军备控制协议框架的原则，并期待裁军谈判会议就此问题提出报告。”

国际社会急需制定有约束力的规则，以便在尽可能低的级别上实现常规军备控制。不妨采取下述办法：按比例相应削减军事开支；在不受政治考虑和商业考虑的影响，并在不进行歧视的情况下，理智地管理军备转让；不发展和不部署精密的常规武器；在军备控制和裁军领域制定区域建立信任措施。

我们认为，裁军谈判会议应遵照我刚刚提到的联合国大会的决议优先处理这一问题。我们期望你在休会期间进行磋商时列入这一议题，以商定 2004 年工作方案。

主席：我感谢尊敬的巴基斯坦代表乌默尔先生的发言以及他对主席所讲的友好的话。

登记今天发言的人已发完言。还有任何代表团希望发言吗？请尊敬的伊朗代表发言。

萨尔萨比利先生(伊朗伊斯兰共和国)：主席女士，由于这是我首次发言，请允许我首先祝贺你就任主席职务。你才智学识俱备，我深信在你的指导下，裁谈会的工作定会沿着正确的方向前进，得以开展有效的工作。

我想就特拉维克先生今天讲话的部分内容发表一点评论。这是有人首次在本会议中提到我国与国际原子能机构之间的误会，因此，我可能有必要就此发表一些评论并加以更正。

我认为目前这里并不是探讨我国核技术以及国际原子能机构与伊朗最近在我国允许该机构继续开展并完成其工作方面存在的问题的适当场所。虽然我国并无义务，但为了提高我国与国际原子能机构之间的透明度并加强建立信任措施，我们已允许该机构充分、全面视察我国境内所有设施以及它所关注的其他地点，允许其随意视察，视察地点甚至还包括一家巧克力工厂。

无庸讳言，伊朗正大力开展用于和平目的的一项成熟的核方案。与许多其他国家一样，伊朗有这样做的不可剥夺的权利。但我们的核方案是有明确限制的。与其他一些国家不一样的是，我们认为发展和使用大规模毁灭性武器是非法和不人道的，并有违我们的基本原则。由于在我们的防务战略中完全排除大规模毁灭性武器，伊朗与国际原子能机构就我国的核方案开展了密切合作，并尽力以透明方式答复国际原子能机构就此事项提出的任何问题。

我向令人尊敬的特拉维克先生保证，伊朗信守《不扩散条约》。也就是说，伊朗确知在和平使用核能方面我国的义务和权利。在外国歧视性限制下，我们学会了自力更生，只依靠我国自己的科学能力和资源。我们向裁谈会保证，我们确实绝不会寻求获得核武器。

主席：我感谢尊敬的伊朗代表的发言。我现在请尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表发言。

庄先生(朝鲜民主主义人民共和国): 主席女士, 由于这是我在你主持的会议上首次发言, 我谨代表我国代表团祝贺你就任裁谈会主席职务。

我要求发言, 是想就挪威王国外交部国务秘书关于朝鲜民主主义人民共和国的一番话发表简短的评论。在发表评论前, 我首先想再次提请大家注意的是, 裁军谈判会议是一多边谈判论坛, 而不是讨论朝鲜半岛等问题的适当场所。我今年早些时候已就此发过言, 我想, 主席女士以及在座的其他同事当时对此已有同感。

朝鲜民主主义人民共和国现在已不再是《不扩散条约》的缔约国, 因此, 呼吁我国履行《不扩散条约》下的义务, 而根本不管我们退出《不扩散条约》的主要原因, 是很不公正的。由于在座诸位很了解这一问题, 我就不想再深谈了。

关于上周在北京举行的六方会谈, 我们已阐明了对这些会谈的立场。我国本着和平解决朝鲜半岛核问题的希望参加了会谈。我们在会谈期间为尽快解决核问题提出了一项具体建议以及许多相关行动。但会谈情况表明一主要会谈方的政策仍未改变。所以, 我们认为, 只要它针对我国的政策不改变, 这类会谈既无必要, 而且从各方面来看, 反而有害无益。

这一主要会谈方对我国的态度是解决朝鲜半岛核问题的关键。

主席: 我感谢尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表的发言。我想, 我们大家都认识到交流意见和看法肯定会推动和平事业。我们正是本着推动和平的希望在这里交换意见的。我希望继续这样的交流。我现在请尊敬的印度代表索德大使发言。

索德先生(印度): 主席女士, 由于这是我在你主持的会议上首次发言, 我想利用这一机会, 以我本人的名义, 并代表我国代表团, 对你担任主席职务向你表示良好的祝愿, 并保证我们将全力协助你履行职责。

我本来今天并不打算发言, 但听了我的同事——尊敬的巴基斯坦大使的一番言论, 我不得不要求发言。印度并没有同任何国家进行常规或非正规军备竞赛, 我国有自己的合理安全考虑, 我们力图以承受得起的尽可能低的支出维护我国的合理安全利益。印度是一大国, 人口是巴基斯坦人口的 7 倍, 边界是其 5 倍, 海岸线是其 15 倍。另外, 印度共有 600 多个岛屿, 其中一些岛屿与大陆相隔 1,000 多

公里。我国的国内生产总值是巴基斯坦的 10 倍多。事实上，我记得不久前有统计数字表明，在我国一股票交易所中上市的一些公司的资本总额即相当于巴基斯坦全国的国内生产总值。不过，我认为，我们显然在努力维持尽可能低的防务开支。令我感到遗憾的是，巴基斯坦竟然维持这么庞大的防务预算。我想，开展有意义的和富有成效的对话是摆脱这一恶性循环(即巴基斯坦所称的军备竞赛)的最佳方式。当然，令人遗憾的是，裁谈会并不是处理双边问题的论坛。我确实希望巴基斯坦能通过开展富有成效的对话将其防务开支降到适中和适当的水平。

主席：我感谢尊敬的印度代表索德大使的发言。还有任何其他代表团现在想要发言吗？看来没有。

我想向裁谈会通报，秘书处收到了 2003 年 8 月 29 日哈萨克共和国常驻代表团的一份普遍照会，照会称，哈萨克代表团根据首都的指示，将不担任 2004 年 1 月 1 日至 2 月 15 日裁军谈判会议的主席职务。

我们今天的正式工作到此结束。如我在上周所宣布的那样，我们将在 10 分钟后举行一次非正式全体会议继续审议年度报告草稿。与往常一样，这次会议只对裁谈会成员国和观察员国开放。

裁谈会下一次全体会议将于 2003 年 9 月 4 日星期四上午 10 时举行，日本外交大臣川口顺子女士届时将发表讲话。

上午 11 时 05 分散会。

-- -- -- -- --